

ПОБЕДИТЕЛИ
(бакалавриат)

**Второго Международного конкурса на лучшую выпускную квалификационную работу по переводу и дидактике переводческой деятельности «ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение»
2019 г.**

Номинация «Теория перевода»

I Место	-	-	-	-
II место	Орлова Александра Игоревна	Перевод с китайского языка на русский заметок военного корреспондента с переводоведческим комментарием	Московский государственный лингвистический университет, Москва (МГЛУ)	Научный руководитель: Елизавета Романовна Манаева, преподаватель кафедры китайского языка
II Место	Яцутко Елена Сергеевна.	Сопоставительный анализ способов передачи окказионализмов в художественном тексте при переводе с английского на русский язык (на материале переводов романа О. Хаксли «О дивный новый мир»)	Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск. (НГТУ).	Научный руководитель: Анна Константиновна Тарабакина, канд. филол. н., доцент кафедры ИЯ ГФ.
III Место	Хватов Алексей Сергеевич.	Стратегии создания англоязычной и русскоязычной аудиодескрипции к фильму «Гарри Поттер и философский камень».	Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, Омск.	Научный руководитель: Евгения Дмитриевна Малёнова, к.филол.н., доцент.

Номинация «Практика перевода»

I Место	-	-	-	-
II Место	Куркина Елена Геннадьевна	Переводческие сбои при передаче русских абстрактных существительных, обозначающих качества типа белизна / крутизна (на материале студенческих переводов на английский язык с листа)	Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков, Москва	Научный руководитель: Анна Борисовна Гулиянц кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения
III Место	Бурцева Алина Анатолиевна	Культурная информация в героическом эпосе-олонхо и ее передача на русский и английский языки (на материале олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» П.А. Ойунского)	Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Якутск	Научный руководитель: Ирина Владимировна Собакина, к.филол.н., доцент

Номинация «Дидактика перевода»

<p>I Место</p>	<p>Шахова Мария Николаевна</p>	<p>Современные тенденции в развитии образовательной траектории при подготовке переводчика: библиометрический анализ</p>	<p>Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков Москва</p>	<p>Гуляниц Светлана Борисовна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения</p>
<p>II Место</p>	<p>Савина Татьяна Сергеевна</p>	<p>Комментированный перевод учебника по административному праву</p>	<p>Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород</p>	<p>Научный руководитель: Дмитрий Николаевич Шлепнев, доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода</p>
<p>III Место</p>	<p>Боброва Мария Андреевна</p>	<p>Профессиональный жаргон переводчиков: к вопросу об образовании и использовании в профессиональном сообществе</p>	<p>Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения, Санкт-Петербург</p>	<p>Научный руководитель: Марина Анатольевна Чиханова, к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой.</p>